



## USB - MP3/WMA Interface KCA-620M

- OWNER'S MANUAL  
Please read before using this equipment.
- MODE D'EMPLOI  
Veuillez lire avant d'utiliser cet appareil.
- MANUAL DE OPERACIÓN  
Léalo antes de utilizar este equipo.
- BEDIENUNGSANLEITUNG  
Lesen Sie diese Bedienungsanleitung  
bitte vor Gebrauch des Gerätes.
- ISTRUZIONI PER L'USO  
Si prega di leggere prima di utilizzare l'attrezzatura.
- ANVÄNDARHANDLEDNING  
Innan du använder utrustningen bör du läsa  
igenom denna användarhandledning.



**ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC.**  
1-1-8 Nishi Gotanda  
Shinagawa-ku  
Tokyo 141-0031, Japan  
Phone 03-5496-8231

**ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.**  
19145 Gramercy Place  
Torrance, California 90501 U.S.A.  
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

**ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.**  
777 Supertest Road  
Toronto, Ontario M3J 2M9 Canada  
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

**ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY, LTD.**  
161-165 Princess Highway, Hallam  
Victoria 3803, Australia  
Phone 03-8787-1200

**ALPINE ELECTRONICS GmbH**  
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany  
Phone 089-32 42 640

**ALPINE ELECTRONICS OF U.K., LTD.**  
ALPINE House  
Fletchamstead Highway, Coventry CCV4 9TW, U.K.  
Phone 0870-33 33 763

**ALPINE ELECTRONICS (BENELUX) GmbH**  
Leuvensesteenweg 510-B6,  
1930 Zaventem, Belgium  
Tel.: 02-725 1315

**ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.**  
(RCS PONTOISE B 338 101 280)  
98, Rue de la Belle Etoile, Z.I. paris Nord II,  
B.P. 50016, 95945 Roissy Charles de Gaulle  
Cedex, France  
Phone 01-48638989

**ALPINE ITALIA S.p.A.**  
Viale C. Colombo 8, 20090 Trezzano  
Sul Naviglio (MI), Italy  
Phone 02-484781

**ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.**  
Portal de Gamarra 36, Pabellón, 32  
01013 Vitoria (Alava)-APDO 133, Spain  
Phone 945-283588

EN

FR

ES

DE

IT

SE

# Índice

## Manual de instrucciones



### ADVERTENCIA

ADVERTENCIA .....	2
PRECAUCIÓN .....	2

### Instalación

Montaje de los tornillos .....	3
--------------------------------	---

### Conexiones

Conecte el KCA-620M a la unidad principal compatible con Ai-NET .....	3
---	---

### Funcionamiento

Funcionamiento con dispositivos de almacenamiento masivo .....	4
Búsqueda de carpetas con sistemas tradicionales .....	4
Búsqueda de archivos con sistemas tradicionales .....	4
Búsqueda de carpetas con sistemas AV .....	4
Funcionamiento con dispositivos de soporte premium .....	4
Cómo localizar la canción deseada .....	5
Búsqueda de listas de reproducción con sistemas tradicionales .....	5
Búsqueda de artistas con sistemas tradicionales .....	5
Búsqueda de álbumes con sistemas tradicionales .....	5
Búsqueda de géneros con sistemas tradicionales .....	5
Acerca de MP3/WMA .....	6

# Manual de instrucciones

## ADVERTENCIA



### ADVERTENCIA

Este símbolo indica que las instrucciones son importantes. De no tenerse en cuenta, podría ocasionarse heridas graves o la muerte.

#### NO DESMONTE NI ALTERE LA UNIDAD.

Si lo hace, podría ocasionar un accidente, un incendio o una descarga eléctrica.

#### MANTENGA LOS OBJETOS PEQUEÑOS, COMO LAS PILAS, FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

La ingestión de estos objetos puede provocar lesiones graves. Si esto ocurre, consulte con un médico inmediatamente.

#### UTILICE LA UNIDAD SOLAMENTE EN VEHÍCULOS QUE TENGAN 12 VOLTIOS CON NEGATIVO A MASA.

(Consulte a su distribuidor en caso de duda.) De no ser así, podría ocasionar un incendio, etc.

#### ANTES DE EFECTUAR EL CABLEADO, DESCONECTE EL CABLE DEL TERMINAL NEGATIVO DE LA BATERÍA.

De no hacerlo así, podría ocasionar una descarga eléctrica o heridas debido a cortocircuitos eléctricos.

#### NO EMPALME LA UNIDAD A CABLES ELÉCTRICOS.

Nunca corte el aislamiento de un cable para suministrar energía a otro equipo. Esto hace que la capacidad portadora del cable se supere y puede ser la causa de incendios o descargas eléctricas.

#### EVITE DAÑAR LOS TUBOS Y EL CABLEADO CUANDO TALADRE AGUJEROS.

Si taladra agujeros en el chasis durante la instalación, tome las precauciones necesarias para no rozar, dañar u obstruir los tubos, las tuberías de combustible, los depósitos o el cableado eléctrico. De lo contrario, podría provocar un incendio.

#### NO UTILICE TUERCAS O PERNOS EN EL SISTEMA DE FRENOS O DE DIRECCIÓN PARA REALIZAR LAS CONEXIONES A MASA.

Los pernos o tuercas empleados en los sistemas de freno o de dirección (o en cualquier otro sistema relacionado con la seguridad del vehículo), o los depósitos, NUNCA deben utilizarse para instalaciones de cableado o conexión a masa. Si utiliza tales partes podría incapacitar el control del vehículo y provocar un incendio, etc.

#### IMPIDA QUE LOS CABLES SE ENREDEN CON LOS OBJETOS SITUADOS ALREDEDOR.

Disponga la instalación eléctrica y los cables conforme a lo descrito en el manual para evitar obstáculos durante la conducción. Los cables que obstaculizan la conducción o que cuelgan de partes del vehículo como el volante de dirección, la palanca de cambios, los pedales de freno, etc., se consideran extremadamente peligrosos.

#### UTILICE ESTE PRODUCTO CON APLICACIONES MÓVILES DE 12 V.

Si se emplea para otra aplicación distinta de la prevista, podría producirse un incendio, una descarga eléctrica u otras lesiones.

#### REALICE LAS CONEXIONES CORRECTAMENTE.

Una conexión incorrecta puede producir un incendio o dañar el equipo.



### PRECAUCIÓN

Este símbolo indica que las instrucciones son importantes. De no tenerse en cuenta, podría ocasionarse heridas graves o daños materiales.

#### UTILICE LOS ACCESORIOS ESPECIFICADOS E INSTÁLELOS CORRECTAMENTE.

Asegúrese de utilizar los accesorios especificados solamente. La utilización de otras piezas no designadas puede ser la causa de daños en el interior de la unidad o de una instalación incorrecta. Las piezas pueden aflojarse, lo que, además de ser peligroso, puede provocar averías.

#### NO INSTALE LA UNIDAD EN LUGARES MUY HÚMEDOS O LLENOS DE POLVO.

Evite instalar la unidad en lugares con altos índices de humedad o polvo. Si entra polvo o humedad, el equipo puede averiarse.

#### CONFÍE EL CABLEADO Y LA INSTALACIÓN A PROFESIONALES.

El cableado y la instalación de este equipo requieren una competencia y experiencia técnica confirmada. Para garantizar la seguridad, póngase siempre en contacto con el distribuidor al que ha comprado el equipo para confiarle estas tareas.

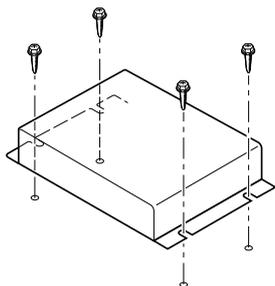
#### DISPONGA EL CABLEADO DE FORMA QUE LOS CABLES NO SE DOBLEN, NO SE CONTRAIGAN NI ROCEN UN BORDE METÁLICO AFILADO.

Aleje los cables y el cableado de piezas móviles (como los railes de los asientos) o de bordes puntiagudos o afilados. De esta forma evitará dobleces y daños en el cableado. Si los cables se introducen por un orificio de metal, utilice una arandela de goma para evitar que el borde metálico del orificio corte el aislamiento del cable.

# Instalación

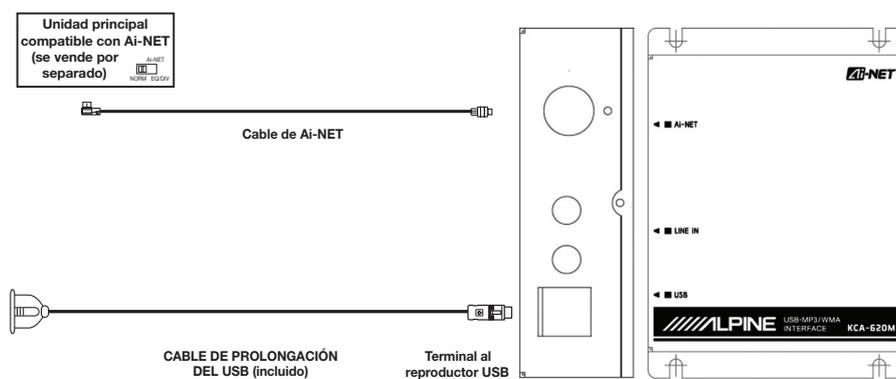
## Montaje de los tornillos

- 1 Utilice el adaptador como plantilla, sujétela en su ubicación de montaje y marque los orificios que deban perforarse. Antes de perforar, asegúrese de que no hay objetos que puedan dañarse detrás de la superficie de montaje.
- 2 Perfore los orificios y asegure el adaptador con los tornillos autoenroscables (M4 x 14) suministrados.



# Conexiones

## Conecte el KCA-620M a la unidad principal compatible con Ai-NET



# Funcionamiento

## Funcionamiento con dispositivos de almacenamiento masivo

El KCA-620M se muestra en forma de fuente de cambiador de CD.

El dispositivo de almacenamiento masivo incluye unidades USB portátiles, tarjetas de memoria con adaptadores USB, reproductor aleatorio iPod, y un gran número de dispositivos MP3 portátiles, los que actúan como dispositivo de almacenamiento masivo.

Los dispositivos de almacenamiento masivo deben llevarse a formato de archivo FAT16 o FAT32 para que puedan funcionar con este dispositivo.

## Búsqueda de carpetas con sistemas tradicionales

Entre los sistemas tradicionales están DVA-9861, CDA-9857, CDA-9856 y otros.

- 1 Pulse **SEARCH**  (**BUSCAR**) para introducir el modo de búsqueda.
- 2 Seleccione la carpeta accionando el botón giratorio.
- 3 Pulse **SEARCH**  (**BUSCAR**).
- 4 Seleccione la carpeta deseada accionando el botón giratorio.
- 5 Pulse **SEARCH**  (**BUSCAR**).
- 6 Seleccione un archivo de música accionando el botón giratorio.
- 7 Pulse **ENTER/MODE** (**INTRODUCIR/MODO**) para reproducir la canción deseada.

- Si está utilizando un reproductor de MP3 portátil, deberá encenderlo manualmente.
- La velocidad de la búsqueda está determinada por las dimensiones del dispositivo de almacenamiento masivo.
- La carpeta denominada "ALL" ("TODAS") accederá a todas las canciones del dispositivo.
- Si no se realiza ninguna acción durante 10 segundos después de pulsar **SEARCH**  (**BUSCAR**), el sistema saldrá del modo de búsqueda.
- Las carpetas se ordenarán alfabéticamente.

## Búsqueda de archivos con sistemas tradicionales

La búsqueda de archivos proporciona acceso a todas las canciones del dispositivo.

- 1 Pulse **SEARCH**  (**BUSCAR**).
- 2 Seleccione el archivo accionando el botón giratorio.
- 3 Pulse **SEARCH**  (**BUSCAR**).
- 4 Seleccione una canción accionando el botón giratorio.
- 5 Pulse **ENTER/MODE** (**INTRODUCIR/MODO**) para reproducir la canción deseada.

- Si está utilizando un reproductor de MP3 portátil, deberá encenderlo manualmente.
- Si una misma canción está contenida en más de una carpeta, aparecerá en la búsqueda de archivos tantas veces como esté registrada en el dispositivo.
- Las canciones se ordenarán alfabéticamente.

## Búsqueda de carpetas con sistemas AV

Entre los sistemas AV se incluyen IVA-W200, IVA-D100, VPA-B222, IVA-D310. Se deberá realizar una búsqueda de carpeta para encontrar la canción deseada.

- 1 Pulse **SEARCH**  (**BUSCAR**) para que aparezca una lista de carpetas.
- 2 Utilizando la barra de desplazamiento situada a un lado, busque entre las carpetas y localice la carpeta deseada.
- 3 Si desea reproducir todas las canciones de la carpeta, pulse . O pulse  para introducir una carpeta y seleccionar la canción deseada.

- Si está utilizando un reproductor de MP3 portátil, deberá encenderlo manualmente.
- La carpeta "raíz" contiene todas las canciones registradas en el dispositivo.

## Funcionamiento con dispositivos de soporte premium

Muchos de los reproductores de MP3 más recientes cuentan con soporte premium. El soporte premium es la capacidad de buscar una determinada Lista de reproducción, Artista, Álbum o Género. El soporte premium también ofrece la posibilidad de reproducir contenidos comprados en tiendas de música online. Si su reproductor de MP3 portátil no cuenta con soporte premium, el mismo funcionará como dispositivo de almacenamiento masivo.

---

## Cómo localizar la canción deseada

---

La función de búsqueda de la unidad principal y del sistema AV ha sido modificada para incluir al KCA-620M.

Para elegir el método de búsqueda, seleccione Disco 1, 2, 3 ó 4 en el modo de cambiador de CD.

- Selección de Disco 1: Modo de búsqueda de listas de reproducción
- Selección de Disco 2: Modo de búsqueda de artistas
- Selección de Disco 3: Modo de búsqueda de álbumes
- Selección de Disco 4: Modo de búsqueda de géneros

---

## Búsqueda de listas de reproducción con sistemas tradicionales

---

Entre los sistemas tradicionales están DVA-9861, CDA-9857, CDA-9856 y otros.

- 1 Pulse **PRESET 1** (PREFIJAR 1).
- 2 Pulse **SEARCH**  (BUSCAR).
- 3 Seleccione la carpeta (Carpeta = Lista de reproducción) accionando el botón giratorio.
- 4 Pulse **SEARCH**  (BUSCAR).
- 5 Seleccione una lista de reproducción.
- 6 Pulse **SEARCH**  (BUSCAR).
- 7 Seleccione una canción y pulse **ENTER/MODE** (INTRODUCIR/MODO) para reproducir la selección.

---

## Búsqueda de artistas con sistemas tradicionales

---

Entre los sistemas tradicionales están DVA-9861, CDA-9857, CDA-9856 y otros.

- 1 Pulse **PRESET 2** (PREFIJAR 2).
- 2 Pulse **SEARCH**  (BUSCAR).
- 3 Seleccione la carpeta (Carpeta = Artista) accionando el botón giratorio.
- 4 Pulse **SEARCH**  (BUSCAR).
- 5 Seleccione un artista.
- 6 Pulse **SEARCH**  (BUSCAR).
- 7 Seleccione una canción y pulse **ENTER/MODE** (INTRODUCIR/MODO) para reproducir la selección.

---

## Búsqueda de álbumes con sistemas tradicionales

---

Entre los sistemas tradicionales están DVA-9861, CDA-9857, CDA-9856 y otros.

- 1 Pulse **PRESET 3** (PREFIJAR 3).
- 2 Pulse **SEARCH**  (BUSCAR).
- 3 Seleccione la carpeta (Carpeta = Álbum) accionando el botón giratorio.
- 4 Pulse **SEARCH**  (BUSCAR).
- 5 Seleccione un álbum.
- 6 Pulse **SEARCH**  (BUSCAR).
- 7 Seleccione una canción y pulse **ENTER/MODE** (INTRODUCIR/MODO) para reproducir la selección.

---

## Búsqueda de géneros con sistemas tradicionales

---

Entre los sistemas tradicionales están DVA-9861, CDA-9857, CDA-9856 y otros.

- 1 Pulse **PRESET 4** (PREFIJAR 4).
- 2 Pulse **SEARCH**  (BUSCAR).
- 3 Seleccione la carpeta (Carpeta = Género) accionando el botón giratorio.
- 4 Pulse **SEARCH**  (BUSCAR).
- 5 Seleccione un género.
- 6 Pulse **SEARCH**  (BUSCAR).
- 7 Seleccione una canción y pulse **ENTER/MODE** (INTRODUCIR/MODO) para reproducir la selección.

## Acerca de MP3/WMA

### PRECAUCIÓN

Excepto para uso personal, la duplicación de datos de audio (incluidos datos MP3/WMA) o su distribución, transferencia o copia, ya sea de forma gratuita o no, sin el permiso del titular de los derechos de autor están estrictamente prohibidas por las leyes de derecho de autor y por tratados internacionales.

### ¿Qué es MP3?

MP3, cuyo nombre oficial es "MPEG-1 Audio Layer 3", es un estándar de compresión formulado por ISO (International Standardization Organization) y MPEG que es una institución conjunta de actividades de IEC.

Los archivos MP3 contienen datos de audio comprimidos. La codificación MP3 puede comprimir los datos de audio a relaciones notablemente altas comprimiendo archivos de música a un décimo de su tamaño original. Esto se obtiene mientras se mantiene una calidad similar a la de CD. El formato MP3 permite obtener relaciones de tan alta compresión eliminando los sonidos que son inaudibles para el oído humano o enmascarados por otros sonidos.

### ¿Qué es WMA?

WMA o "Windows Media™ Audio" son las siglas para datos de audio comprimidos.

WMA le permite crear archivos de música y almacenarlos a una mayor proporción de compresión que los datos de audio MP3 (la mitad del tamaño original aproximadamente). Se puede lograr esta compresión y continuar manteniendo una calidad de CD.

### Método de creación de archivos MP3/WMA

Los datos de audio MP3/WMA se comprimen mediante el software especificado. Para obtener información detallada sobre la creación de archivos MP3/WMA, consulte el manual del usuario del software correspondiente.

Los archivos MP3/WMA que pueden reproducirse mediante este dispositivo tienen la extensión "mp3" / "wma". Los archivos sin extensión no podrán reproducirse.

### Índices de muestreo y velocidades de bits de reproducción admitidos

#### MP3

Índices de muestreo: 48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz,  
24 kHz, 22,05 kHz, 16 kHz,  
12 kHz, 11,025 kHz, 8 kHz

Velocidades de bits: 8 - 320 kbps

Velocidad de bits variable: 8 - 320 kbps

#### WMA

Índices de muestreo: 48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz

Velocidades de bits: 48 -192 kbps

Velocidad de

bits variable: 48 - 320 kbps

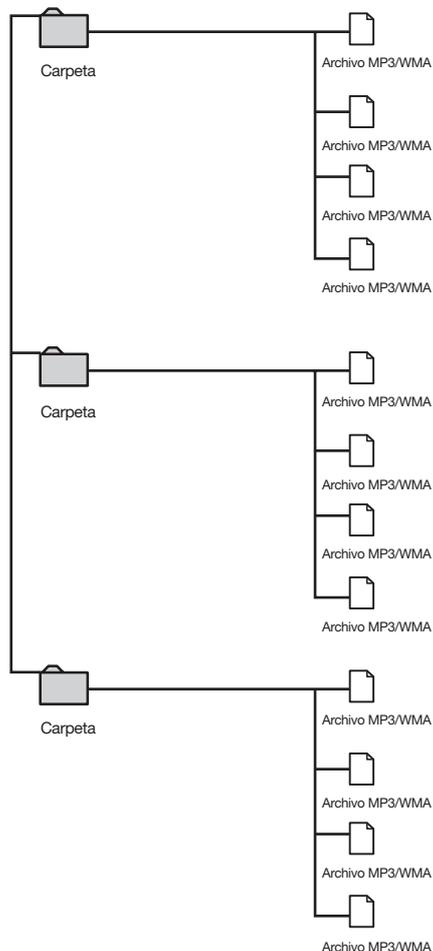
Es posible que este dispositivo no se reproduzca correctamente según el índice de muestreo.

### Formatos admitidos

El dispositivo solamente admite archivos MP3 y WMA.

### Estructura de carpeta / archivo recomendada

Al ordenar carpetas y archivos en un dispositivo de almacenamiento masivo, evite colocar carpetas dentro de carpetas.



\* Los archivos colocados en un dispositivo de almacenamiento masivo serán guardados y reproducidos en orden alfabético.

\* Si decide utilizar una estructura de archivo diferente, es posible que las carpetas y los archivos no aparezcan en orden..